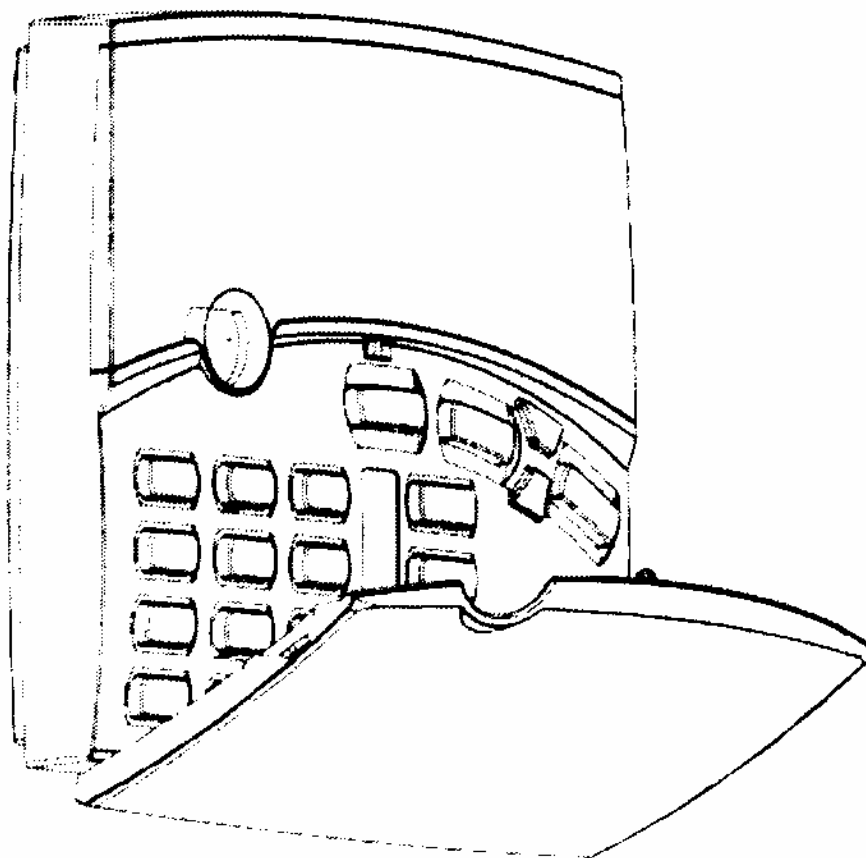


Power Wave CR16M- LCD Kezelő



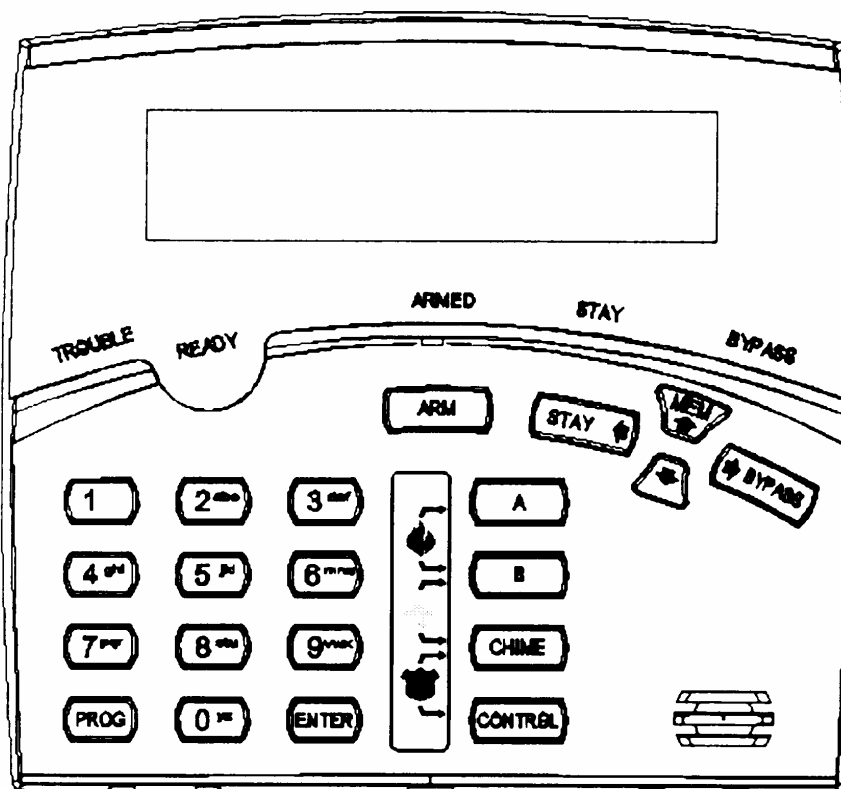
Felhasználói és Programozói Kézikönyv

KEZELŐEGYSÉG LEÍRÁSA

Általános Leírás

Az LCD kijelző megmutatja az összes olyan információt, amely szükséges a rendszer felhasználóbarát ellenőrzéséhez. A Felhasználó kommunikációja a riasztórendszerrel a kezelőegység. A Kezelő folyamatosan információkat mutat a riasztórendszer állapotáról, valamint lehetővé teszi, hogy a Felhasználó különböző beállításokat végezzen, pl.: beállítások-, vagy engedélykódok változtatása.

A kezelőegység összegyűjti, valamint rögzíti a rendszerben történt eseményeket, amelyeket kérésre meg is jelenít, ez szükséges ahhoz, hogy a rendszer működése követhető legyen.



Funkció Gombok

Ezeket a gombokat használjuk a rendszer élesítéséhez, különböző rendszer-beállítási parancsok megadásához, vagy a kijelzett információk áttekintéséhez.

Alfanumerikus Gombok

Ezeket a gombokat használjuk kódok megadásához, zónaleírás megváltoztatásához, vagy programozáshoz.

Hangjelek

A kezelő képes hangjeleket adni, mintegy válaszképpen a Felhasználói tevékenységre.

Hang	Szekvencia	Leírás
Rövid beep	Egyszeres	Egy gomb megnyomása a kezelőn
3 rövid beep	Egyszeres	Művelet végrehajtása sikeres
Hosszú beep	Egyszeres	Helytelen művelet, vagy hibás gomb megnyomása
Lassú sípolás	Amíg a ki- vagy belépési késleltetés tart	Ki- vagy belépési késleltetés. Figyelmeztetés: a rendszer megkezdte a kilépési késleltetést, a területet el kell hagynia. Belépési késleltetés indítása: a rendszert hatástalanítani kell.

LED Kijelzők

Az alábbi kijelzők mutatják meg a rendszerállapotot.

Kiírás	Funkció
Bypass	Jelzi ha van kizárt zóna
Stay	Jelzi ha a rendszer riaszt otthoni-módban
Armed	Teljes rendszerriasztás, vagy területi riasztás
Ready	A rendszer készen áll az élesítéshez
Trouble	Rendszerhiba, vagy fennálló probléma. Jegyezze fel a rendszer üzenetet, majd hívja a szervizt.












LCD Kijelző

Az LCD-ablak 2 sort, és soronként 16 karaktert tartalmaz. A kijelző megmutatja:












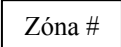









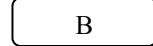



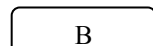

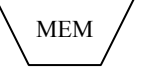


- Rendszer üzenetek
- Nyitott zónák
- Rendszer-állapot
- Hibaüzenetek
- Memória események
- Zónák leírása
- Zónaszám programozás alatt
- Eszközzám kezelés alatt









Funkciók összefoglalása






A főbb rendszerfunkciókat az alábbi táblázatban foglaljuk össze

Funkció	Gombok	Leírás	Megjegyzés
Teljes vagy részleges élesítés	 KÓD  ENTER	Teljes élesítés	
Teljes élesítés	 ARM	Teljes élesítés	Csak ha a telepítő engedélyezte
Hatástalanítás kilépés alatt	 ARM	Hatástalanítja a rendszert kilépési késleltetés alatt	Csak ha a lassú sípolás hallható
Hatástalanítás	 KÓD  ENTER	Rendszer hatástalanítása	
Partíció élesítés	 A vagy  B	A vagy B partíció élesítése	Nyomja meg az A vagy a B gombot 2 mp-ig a kívánt partíció élesítéséhez. Csak ha a telepítő engedélyezte.
Otthoni-mód élesítés	 STAY  KÓD  ENTER	Részleges élesítés, pl.: ha a felhasználó otthon van	Csak ha a telepítő engedélyezte

Power Wave CR16M-LCD Kezelő

Funkció	Gombok	Leírás	Megjegyzés
Otthoni-mód élesítés	 	Részleges élesítés, pl.: ha a felhasználó otthon van	
Otthoni-mód hatástalanítás	   	Rendszer hatástalanítása	
Otthoni-mód hatástalanítás	 	Rendszer hatástalanítása	
Kizárás	     	Zóna(k) kizárása	A zónák visszaállításához ismételje meg a műveletsort
Pánik indítás	   	Vészriasztás	2 mp-ig egyszerre nyomva tart
Orvosi Riasztás indítás	   	Vészriasztás	2 mp-ig egyszerre nyomva tart
Tűzriasztás indítás	   	Vészriasztás	2 mp-ig egyszerre nyomva tart
Memória	 	Memóriaesemény megjelenítése. <ENTER>=kilépés	Memóriaesemények megjelenítése, automatikus görgetés 2,5 mp-ként
Csengő-mód ki/be	 	Csengő-mód ki/be	Változtatás: 2 mp-ig nyomva tart. Csak ha a telepítő engedélyezte

Funkció	Gombok	Leírás	Megjegyzés
Kontrol	 CONTROL  Eszköz #  ENTER	Be vagy kikapcsolja a kimeneteket és eszközöket	<CONTROL> gomb 2 mp-ig nyomva tart
Felhasználói kód hozzáadása vagy változtatása	 PROG  M. KÓD  ENTER	Program mód aktiválása a kívánt változtatásokhoz	Részletek a XXX oldalon
Kezelőegység egyéniesítés	 CONTROL + ARM	Helyi program-módba lépés	Először nyomja meg a Control gombot utána az Arm gombot, majd egyszerre a kettőt 2 mp-ig. Végezze el a vált.-okat.
LCD háttérfény növelése	 CONTROL + STAY	Tartsa nyomva a <Control> gombot majd nyomja meg a <Stay> gombot, ennek ismétlésével növelje a fényerőt	

Funkció	Gombok	Leírás	Megjegyzés
LCD háttérfény csökkentése	 CONTROL + BYPASS	Tartsa nyomva a <Control> gombot majd nyomja meg a <Bypass> gombot, ennek ismétlésével csökkentse a fényerőt	
LED háttérfény növelése	 CONTROL + MEM	Tartsa nyomva a <Control> gombot majd nyomja meg a <MEM> gombot, ennek ismétlésével növelje a fényerőt	
LED háttérfény csökkentése	 CONTROL + ▼	Tartsa nyomva a <Control> gombot majd nyomja meg a <▼> gombot, ennek ismétlésével csökkentse a fényerőt	
Zümmer tónus növelése	 CONTROL + A	Tartsa nyomva a <Control> gombot majd nyomja meg a <A> gombot, ennek ismétlésével növelje a hangerőt	
Zümmer tónus csökkentése	 CONTROL + B	Tartsa nyomva a <Control> gombot majd nyomja meg a gombot, ennek ismétlésével csökkentse a hangerőt	

Megjegyzés: Ha a műveletet helytelenül indította, nyomja meg az <ENTER> gombot a kilépéshez, majd térjen vissza az előző módhoz.

ÜZEMELTETÉS

Kilépés előtti élesítés

Élesítés előtt

Ellenőrizze, hogy a zöld <Ready> jelzés világít-e. Ez csak abban az esetben ég, ha minden zóna le van zárva (ha minden ajtó és ablak zárt állapotú, illetve ha a védett területen nincs mozgás). Ha a <Ready> jelzőfény nem világít, akkor az LCD kijelző megmutatja, melyek a lezáratlan zónák.

Zárja le a nyitott zónákat, vagy zárja ki őket. Zárjon ki minden olyan zónát, amelyet nem lehet lezárni (ld.később)!

Megjegyzés: A kizárt zónák nem védett zónák!

A rendszer élesítése

Ha a rendszer kész, az LCD kijelzőn megjelenik a rendszer típusa, a dátum és az idő, majd a <Ready> jelzés kigyullad.

A helyiség elhagyása előtt ne felejtse el élesíteni a rendszert!

Ha a rendszer kész, **üsse be felhasználói kódját**, majd nyomja meg az <ENTER> gombot a rendszer élesítéséhez!

Belepo Kod

A rendszer figyelmezteti Önt, hogy hagyja el a helyiséget.

Part. Kilep
A -

A rendszer felélesedését kilépési késleltetés előzi meg, ezalatt Ön elhagyhatja a helyiségeket. A művelet sor végén az **ARMED** jelzés kigyullad jelezve, hogy a rendszer éles, és a rendszerüzenet megjelent. (A jelzések pár másodperc múlva kialudhatnak, a telepítői beállítástól függően.)

Part. Elesitve
A -

Gyorsélesítés

Ha a telepítői beállítások lehetővé teszik, az <ARM> gomb megnyomásával a rendszer felélesedik.

Ebben az esetben a kilépési késleltetés ideje alatt halk beep jelzi, hogy a rendszer még nem éles, marad idő elhagyni a védett területet.

Ha hatástalanítania kell a rendszert a kilépési késleltetés alatt, nyomja meg az <ARM> gombot.

A rendszer hatástalanítása

Üsse be **felhasználói kódját**, és nyomja meg az <ENTER> gombot.

Part. Hatastalan
A -

A riasztás kikapcsolása

Üsse be **felhasználói kódját**, és nyomja meg az <ENTER> gombot, ezzel bármikor megszakíthatja a riasztást.

Hogyan élesítsük a rendszer otthoni módban

A rendszer élesítése otthoni módban

Ez a fajta élesítés akkor használatos, ha tartózkodnak a védett területen. Éjszaka, amikor a család lefekvéshez készülődik, a kerületi zónák védve vannak de a bentiek nem. Tehát, a belső mozgásokat figyelmen kívül hagyja a rendszer.

Hogy otthoni módba élesítse a rendszert nyomja meg a <STAY> gombot, **írja be a felhasználó kódját**, majd nyomja meg az <ENTER> gombot.

Belepo Kod

Gyors otthoni

Ha telepítő engedélyezi nyomja meg a <STAY> gombot, hogy élesítse a rendszert.

Kilépési idő alatt elhagyhatja a helyiséget. Ha maradni kíván, vagy úgy gondolja senki nem fog belépni a védett helyiségbe kiiktathatja a belépési/kilépési időt az <ENTER> gomb megnyomásával. A lassú sípolás leáll és a rendszer rögtön éles.

A rendszer figyelmezteti Önt, hogy hagyja el a helyiséget. A rendszer felélesedését kilépési késleltetés előzi meg, ezalatt Ön elhagyhatja a helyiségeket. A művelet sor végén az STAY jelzés kigyullad jelezve, hogy a rendszer éles, és a rendszerüzenet megjelent. (A jelzések pár másodperc múlva kialudhatnak, a telepítői beállítástól függően.)

Part. Otthoniban
A -

A rendszer hatástalanítása

Üsse be **felhasználói kódját**, és nyomja meg az **<ENTER>** gombot.

Part. Hatastalan
A -

Hogyan élesítsünk partíciókat

A védett terület három partícióra osztható (**A, B, C**). A rendszert a felhasználók kényelméért csoportokba lehet rendezni. Egy irodában helyiségek szerint, egy lakásban szobák szerint is akár.

Hogy az A partíciót élesítsük nyomjuk az <A> gombot 2 másodpercig

Hogy az B partíciót élesítsük nyomjuk az gombot 2 másodpercig

Part. Kilep
- B -

A rendszer felélesedését kilépési késleltetés előzi meg, ezalatt Ön elhagyhatja a helyiségeket. A művelet sor végén az **ARMED** jelzés kigyullad jelezve, hogy a rendszer éles, és a rendszerüzenet megjelent. (A jelzések pár másodperc múlva kialudhatnak, a telepítői beállítástól függően.)

Part. Elesitve
- B -

Hogyan iktassunk ki zónákat

A Zónák kiiktatásához nyomjuk meg a **<BYPASS>** gombot, majd a zóna(-k) számát, végül az **<ENTER>** -el érvényesítjük a műveletet.

Kizar
1 3

Az **<ENTER>** Megnyomása után a rendszer mutatja a kiiktatott zónákat

1.Zona Kizarva
Zona 1

Az újra aktiváláshoz nyomjuk meg a **<BYPASS>** gombot, majd a zóna(-k) számát, végül az **<ENTER>**-t.

MEGJEGYZÉS: A Rendszer hatástalanítása automatikusan aktiválja a kiiktatott zónákat.(kivétel a 24h zónák)

Hogyan használjuk a Csengő funkciót

A funkció engedélyezéséhez vagy tiltásához nyomjuk 2 másodpercig a <CHIME> gombot.

Csengo Ki

Segélyriasztás

Pánik:

Nyomja meg egyszerre a <CHIME> és a <CONTROL> gombot.

Orvos:

Nyomja meg egyszerre a <CHIME> és a gombot.

Tűz:

Nyomja meg egyszerre a <A> és a gombot.

Kényszernyitás

Ha kényszerítik Önt a rendszer hatástalanítására, üsse be a kényszer-kódot, amely azonnal aktiválni fogja a rendszer telefonhívó egységét, és a sziréna vagy egyéb hallható eszközök működésbe lépése nélkül elindít egy csendes riasztást a felügyelet felé. Ha az Ön kódja pl.: 345 és a kényszer számjegy 8, akkor a következőképpen kell használnia: a kényszer-számot a kód előtt üsse be: 8345. Ennek következtében a rendszer látszatra hatástalan, de a csendes-riasztás elindult. (Részletekről érdeklődjön a telepítőnél!)

Hogyan olvassuk a Rendszer üzeneteket

Bármilyen rendszer hibát jelez a rendszer. A Rendszer üzenet automatikusan megjelenik a kijelzőn.

Üzenet	Leírás
Akku Hiba	A Rendszer Akkumulátor lemerült vagy hibás
AC vagy Bizt. Hiba	A 220V-os hálózat vagy a tápegység biztosítóka hibás
Tel Vonal Hiba	A Telefonvonal hiányzik
Radios Elem Hiba	Rádiós érzékelőben merül az elem.
Felügyelt Riasztás	Rádiós érzékelő kommunikációs hiba
Zona Inaktivitas	Nem érzékelt a beállított időben a zóna
Telefonhivo Hiba	Telefon kommunikációs hiba

Hogyan olvassuk a Rendszer Hibákat

Bármilyen hibánál vagy nem természetes eseménynél hiba üzenetet jelez a Rendszer, és kigyullad a TROUBLE felirat. A <MEM> gombbal megtekinthetjük az üzenetet és az egyéb eseményeket a memóriából.

Üzenet	Leírás
Zona Szabotazs	Zóna vagy a vezetéke sérült
Panel Szabotazs	A Központi egység fedele sérült
Tavvez Panik	Pánik riasztás indítva távvezérlővel
Panik Riasztas	Pánik riasztás indítva a kezelőn
Tuz Riasztas	Tűz riasztás indítva a kezelőn
Orvos Riasztas	Orvos riasztás indítva a kezelőn
Kenyszer Kod	Kényszer kódot használt egy felhasználó

Hogyan olvassuk a Memóriát

A Rendszer tárolja az utolsó 127 eseményt. A <MEM> gombbal indíthatjuk az események listázását. A kijelzőn megjelenik Rendszer az utolsó eseménye, és 2,5 másodpercenként automatikusan lépteti az tovább. Mindegyik esemény típusnál látható a dátum és az idő. Az <ENTER> gombbal léphetünk ki az események listázásából.

Ha az üzenet hosszabb mint 16 karakter használja a az olvasáshoz.

Hogyan használjuk a Kimenet vezérlést

A kezelőn engedélyezhetünk külső eszközök vezérlését például fűtés, légkondicionáló...

Az aktiváláshoz nyomjuk meg a <CONTROL> gombot 2 másodpercig és a kimenet számát.

Kimenetek
 - - - 4 - - - -

Az <ENTER> gombbal léphetünk ki a Kimenet vezérlés funkcióból.

FELHASZNÁLÓI PROGRAMOZÁS ÉS EGYÉNIESÍTÉS

Hogyan érjük el a Felhasználói/Ügyfél Módot

A programozáshoz való hozzáférésnek 2 szintje van: ÜGYFÉL- ill. TELEPÍTŐI programozó mód. Általában a telepítő engedélyez egy ügyfélnek hozzáférést a különböző programmódok eléréséhez, pl.: felhasználó hozzáadás, törlés stb. Az Ügyfél-mód eléréséhez a rendszer hatástalan állapotban kell hogy legyen: nyomja meg a <PROGRAM> gombot, majd a Mester Kódot – utána <ENTER>. Egyszeres beep: érvénytelen kód.

Kilépés program-módból: <PROGRAM> <ENTER> (ebben az állapotban látható a rendszer típusa, valamint az idő/dátum)

Hogyan adunk hozzá illetve változtatunk kódokat

Mester- Felhasználói kód

Gyári beállítás szerint a mester kód: 123. Telepítés után ezt a kódot meg kell változtatni, ez lesz a Mester-kód. Ezzel a kóddal több mint 49 felhasználói kódot megadhat. A felhasználói jogosultsági szintek meghatározását kérje a telepítőtől.

Felhasználói jogosultsági szintek:

- Engedély A-, B-, C-partícióhoz
- Be-, kikapcsol egy partíciót
- Be-, kikapcsol egy partíciót Otthoni-módban
- Megváltoztathatja saját kódját
- Megváltoztathatja más kódját
- Működtethet kontrol funkciókat
- Telefonszámokat állíthat
- Időt állíthat
- Válaszolhat a bejövő hívásokra, elindíthat fel-, letöltést
- Engedélyezheti a telepítői program-módba való belépést ügyfél-módból
- Sétáló-teszt indítás

Mester-kód megváltoztatása

Üsse be <PROG> Mester-kód <ENTER>. Az LCD-n megjelenik „ügyfél-mód”.

Nyomja meg a <PROG> gombot majd az 1-est a Mester-kód megváltoztatásához, adja meg az új kódot 1-6 számjegy között, majd mentse el a változást <ENTER>. A következő kód megadásához nyomja meg a <MEM> gombot, majd <PROG> <ENTER> kilépés ügyfél-módból.

Felhasználói-kód hozzáadása, változtatása

Ügyfél-módban nyomja meg a <PROG> és a felhasználói kódot annak megváltoztatásához. Változtassa meg a kódot (1-6 sz.jegy). <ENTER> - új kód mentése. A <MEM> gomb segítségével görgesse a felhasználók számát, és végezze el a műveletet ahányszor szükséges. Kilépés a program módból: <PROG> <ENTER>.

Felhasználói-kód törlése

Ügyfél-módban nyomja meg a <PROG> és a felhasználói kódot annak törléséhez, a kijelzőn megjelenik a kód. Nyomja meg a <CONTROL> gombot és a <0> egyszerre, a kód törlődik, <ENTER> - mentés.

Kilépés a program módból: <PROG> <ENTER>.

Telefonszámok hozzáadása, változtatása:

A panel 6 telefonszám elfogadására képes, ezek közül bármelyik számot képes hívni a programozásban megadott szisztéma szerint.

Pw16 – 6 telefonszám megadása (P331-P336)

Pw4-8 – 4 telefonszám megadása (P501-P504)

Ügyfél-mód: <PROG> <331> <ENTER> (1-es telefonszám, már létező szám megjelenik a kijelzőn).
Adja meg az új számot <ÚJ SZÁM #> <ENTER>, az új szám visszavillog a megerősítéshez.

Idő-, dátum beállítás

A riasztórendszer rendelkezik egy belső órával, amelyet használhatunk automatikus élesítésre ill. hatástalanításra vagy a kimenetek időzített vezérlésére. Valamint a memóriaesemények pontos rögzítéséhez is szükséges. A beállítás Ügyfél-módban történik az alábbiak szerint.

Pw16 - <PROGRAM> <823> <ENTER> <1-7> <ENTER>

Pw4-8 -<PROGRAM> <403> <ENTER> <1-7> <ENTER>

1-7 = napok (1=Vas. 2=Hétf. 7=Szomb.)

Pw16 - <PROGRAM> <824> <ENTER> <HHMM> <ENTER>

Pw4-8 -<PROGRAM> <401> <ENTER> <HHMM> <ENTER>

HH= óra, 24 órás formátumban, MM= perc

Pw16 - <PROGRAM> <825> <ENTER> <1-31> <ENTER>

Pw4-8 -<PROGRAM> <405> <ENTER> <1-31> <ENTER>

1-31=aktuális dátum

Pw16 - <PROGRAM> <826> <ENTER> <1-12> <ENTER>

Pw4-8 -<PROGRAM> <406> <ENTER> <1-12> <ENTER>

1-12= aktuális hónap

Pw16 - <PROGRAM> <827> <ENTER> <YY> <ENTER>

Pw4-8 -<PROGRAM> <407> <ENTER> <YY> <ENTER>

YY= aktuális év, pl.: 02=2002

Sétáló-teszt

Csak a Pw16-ban – Ügyfél módban indítható, a mozgásérzékelők működésének ellenőrzése, riasztás generálása nélkül. A teszt-eredmény a memóriában tárolódik, amely később megtekinthető az eseménymemóriában.

Teszt indítása – Ügyfél módban <PROGRAM> <836> <ENTER> A kezelő zümmer 1 másodpercenkénti időközönként csipog. Minden zónát érintsünk majd térjünk vissza a kezelőhöz. Eredmény, az összes zóna-megsértés jelzése látható a kezelőn. Kilépés - <ENTER>, a kezelő abbahagyja a csipogást és automatikusan visszaáll Ügyfél-módba.

Hogyan válaszoljunk a bejövő hívásokra

Csak a Pw16-ban – Ügyfél módban aktivizálható, előfordulhat, hogy a telepítőnek távolról kell elérnie a programozói módot a rendszerében, az esetleges programozás-változtatások miatt. Az erre kijelölt személy jogosult az engedély megadására.

Bejövő hívás fogadás: <PROGRAM> <835> <ENTER> Távoli PC-kapcsolat engedélyezve.

A rendszer egyéniesítése

<PROG> <999> <ENTER> - megadhatja a rendszer nevét (16 karakterig) pl.: Szabo család

Mentés: <ENTER>

Partíciók leírása

<PROG> <998> <ENTER> bármilyen karakterek megadásával nevezze el a partíciót.

Mentés: <ENTER>

LCD-frissítés:

A programozott feliratok frissítése a többi kezelőre. <CHIME> (2 mp-ig nyomva tart)

Kilépés

<PROG> <ENTER>

Karakter-táblázat:

Gomb #	Első nyomás	Második nyomás	Harmadik nyomás	Negyedik nyomás
1	* (')	# (<)	= (>)	1
2	A (a)	B (b)	C (c)	2
3	D (d)	E (e)	F (f)	3
4	G (g)	H (h)	I (i)	4
5	J (j)	K (k)	L (l)	5
6	M (m)	N (n)	O (o)	6
7	P (p)	Q (q)	R (r)	7
8	S (s)	T (t)	U (u)	8
9	V (v)	W (w)	X (x)	9
0	szóköz	Y (y)	Z (z)	0


Hogyan változtassuk a kezelő világítását.

A felhasználó 16 lépésben állíthatja a kezelő fényét.

LCD fényének növelése: <CONTROL> tart és a <STAY> többszöri használata míg el nem éri a maximumot.

LCD fényének csökkentése: <CONTROL> tart és a <BYPASS> többszöri használata míg el nem éri a minimumot.

A gombok fényének növelése: <CONTROL> tart és a <MEM> többszöri használata míg el nem éri a maximumot.

A gombok fényének csökkentése: <CONTROL> tart és a  többszöri használata míg el nem éri a minimumot.

Hogyan változtassuk a kezelő hangját

A felhasználó 16 lépésben állíthatja a kezelő hangját.

A kezelő hangjának növelése: <CONTROL> tart és a <A> többszöri használata míg el nem éri a maximumot.

A kezelő hangjának csökkentése: <CONTROL> tart és a többszöri használata míg el nem éri a minimumot.

Power Wave – LCD Kezelő Beállítás

A Kezelő címzése

	1. Kapcsoló	2. Kapcsoló	3. Kapcsoló
1. Kezelő	OFF	OFF	OFF
2. Kezelő	ON	OFF	OFF
3. Kezelő	OFF	ON	OFF
4. Kezelő	ON	ON	OFF
5. Kezelő	OFF	OFF	ON
6. Kezelő	ON	OFF	ON
7. Kezelő	OFF	ON	ON
8. Kezelő	ON	ON	ON

A PowerWave Panel Típusának Beállítása

	5. Kapcsoló	6. Kapcsoló	7. Kapcsoló
PW-4	OFF	OFF	OFF
PW-8	ON	OFF	OFF
PW-16	OFF	ON	OFF
PW-64	ON	ON	OFF

*** Megjegyzés: A PW-4 beállításnál nem láthatók a felső zónák, ezért a használata nem ajánlott.***

A Kezelő szabotázs beállítása

	8. Kapcsoló
Kezelő Szabotázs Tiltva	ON
Kezelő Szabotázs Engedélyezve	OFF